

JDF 1115	<b>Property and Financial Agreement</b> <b>재산 및 재정 관련 합의서</b>	
<b>1. District Court</b> <b>지방법원</b> Colorado County: _____ Colorado 카운티: _____ Mailing Address: _____ 우편 주소: _____		Clerk's Event Code: NAFA This box is for court use only. 서기의 사건 코드: NAFA 이 칸은 법원 전용입니다.
<b>2. Parties to the Case</b> <b>소송 당사자</b> Petitioner: _____ 신청인: _____ & Respondent: _____ 피신청인: _____ (or Co-petitioner) (또는 공동신청인)		
<b>3. Filed by</b> <b>제출인</b> Name: _____ 이름: _____ Mailing Address: _____ 우편 주소: _____ City: _____ St: _____ Zip: _____ 시: _____ 거리: _____ 우편번호: _____ Phone: _____ 전화번호: _____ Email: _____ 이메일: _____		<b>4. Case Details</b> <b>소송 관련 세부사항</b> Number: _____ 사건번호: _____ Division: _____ 재판부: _____ Courtroom: _____ 법정: _____

## Section 5. Background

### 제 5 항. 기초 사실

You may use this form to show the court how you and the other party plan to divide your property and debt and handle spousal support.

귀하와 상대방 당사자가 귀하의 재산 및 채무를 어떻게 분할하고 배우자 부양비를 어떻게 취급할 예정인지를 법원에 보여주고자 하는 경우, 본 양식을 사용하시면 됩니다.

Include all items from your **Sworn Financial Statement**, Form JDF 1111. This form provides space for all items from that form. If you have other items to add, please put them in Section 10.

귀하의 채무제표 선서 신고서(JDF 1111 양식)에 있는 모든 항목을 포함시키십시오. 본 양식에서는 그 양식에 있는 모든 항목에 맞는 공간을 제공하고 있습니다. 추가할 다른 항목이 있다면, 제 10 항에 기입하십시오.

You may attach extra pages to this form if you need more space. You must sign each page you attach.

공간이 더 필요하다면 본 양식에 페이지를 추가하시면 됩니다. 추가한 페이지에는 반드시 본인의 서명을 기입하셔야 합니다.

### Important Debt Notice!

#### 채무 관련 중요 공지!

Debt that you have with your spouse – including for home loans, car loans, credit cards, will be your debt together until it is fully paid or refinanced under just one of your names.

주택 대출, 자동차 대출, 신용카드를 포함하여 배우자와 공동으로 부담하는 채무는 완전히 상환되거나 쌍방 중 일방 당사자 명의로 재융자를 받을 때까지 공동 채무 상태를 유지합니다.

But even if your name is taken off of the title and this agreement says you no longer are responsible for the debt the lender is not *required* to release you from the debt.

하지만, 당사자의 이름이 명의에서 소멸되고 본 합의가 당사자에게 더 이상 채무 상환 책임을 부과하지 아니함을 명시하더라도, 채권자는 당사자의 채무를 면책할 의무를 지지 않습니다.

### Avoid future joint debt:

#### 추후 공동 채무 회피:

Destroy all joint credit cards. Use only individual credit cards to avoid *future* joint debt.

추후의 공동 채무를 회피하도록, 개인 신용카드만 사용하고 공동 명의 신용카드를 파괴하십시오.

## Agreement Type (check one)

합의서 유형(한 항목에 체크하십시오)

☐ **Full Agreement**

일체의 합의:

We agree on everything. We both signed.

쌍방은 모든 것에 대해 합의합니다. 쌍방

당사자가 모두 서명하였습니다.

☐ **Partial Agreement**

일부 합의:

We agree on some parts. We both signed.

쌍방은 일부에 대해서만 합의합니다. 쌍방

당사자가 모두 서명하였습니다.

☐ **No Agreement**

합의되지 않음

This form has my preferences. I signed and sent a copy to the other party.

본 양식에는 본인이 원하는 사항이 포함되어

있습니다. 본인이 서명한 후 그 사본을 상대방

당사자에게 송부하였습니다.

### Owner's Responsibilities

소유권자의 책임

Be sure to take care to update the title (legal papers), insurance, contact information, and any other ownership duties.

명의(법률문서), 보험, 연락처 정보 및 기타 소유권 관련 의무에 대한 갱신 내역을 주의 깊게 관리하십시오.

- If you refuse to sign any document needed for this agreement, the Clerk may do it on your behalf. (C.R.C.P. 70) The other party may also ask the court to *fine you* for disobeying an Order.

당사자가 본 합의에 필요한 일체의 서류에 서명하기를 거부할 경우, 서기가 당사자를 대신하여 이를 행할 수 있습니다(C.R.C.P. 70). 당사자의 명령 불복종에 대해, 상대방 당사자 또한 벌금 부과를 법원에 요청할 수 있습니다.

If you do not agree on everything, also fill out form JDF 1129 - Pretrial Statement.

모든 사항에 대해 합의하지 않았다면, 재판 전 진술서(JDF 1129)도 작성하십시오.

**Note** In this form, "Pt" is the Petitioner and "R/C" is the Respondent or Co-Petitioner.

**유의사항** 본 양식에서, "Pt"는 신청인을 의미하며, "R/C"는 피신청인이나 공동신청인을 의미합니다.

## Section 6. Debts

### 제 6 항. 채무

This part is for the money you **owe**. Examples: Credit cards, student loans, and back IRS taxes.

이 항은 귀하가 **부담하고 있는** 금전에 대한 부분입니다. 예시: 신용카드, 학자금 대출 및 납부하여야 하는 국세.

This section is **not** for secured debts like mortgages or car loans, which you will list in Section 7.

이 항은 모기지나 자동차 대출금과 같은 담보채무에 대한 부분이 **아닙니다**. 그러한 채무에 대해서는 제 7 항에 기재하십시오.

## Unsecured Debts

### 무담보 채무

**Check one:** ☐ The parties do not have this kind of debt (*together or separately*).

한 항목에 체크하십시오. 당사자들은 이러한 종류의 채무를 부담하고 있지 않습니다(공동으로든 개별적으로든).

☐ The parties agree to the following arrangement to pay their debts:

쌍방은 자신들의 채무를 상환하기 위한 다음과 같은 계획에 동의합니다.

Debt owed to (Company/Person) 채권자 (회사/개인)	Amount 금액	Date of Balance 잔금일	Pt Pays 100% Pt 100% 상환	R/C Pays 100% R/C 100% 상환	Both Responsible (Indicate Percent) 쌍방 부담 (백분율로 표시할 것)
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pt _____ % Pt _____ % R/C _____ % R/C _____ %
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

Total Debt Petitioner agrees to pay: \_\_\_\_\_

신청인이 상환하기로 동의한 채무 총액

Total Debt Respondent (*or co-petitioner*) agrees to pay: \_\_\_\_\_

피신청인(또는 공동신청인)이 상환하기로 동의한 채무 총액

## Section 7: Assets

### 제 7 항: 자산

Questions A-H below are for items of value (*examples: money and property*). These are items you stated in the Sworn Financial Statement.

아래의 A 부터 H 까지 있는 질문들은 가액이 있는 항목에 대한 것입니다(예: 금전과 재산). 이는 채무제표 선서 신고서에 귀하가 기재한 항목입니다.

#### A. Real Estate

##### 부동산

**Check one:** ☐ The parties do not own any real estate (*either together or separately*).

한 항목에 체크하십시오. 당사자들은 어떠한 부동산도 소유하고 있지 않습니다(공동으로든 개별적으로든).

☐ The parties agree to divide their real estate in the following way:

당사자들은 다음과 같이 부동산을 분할하는 데 동의합니다.

Property 1:

재산 1:

Full Address \_\_\_\_\_

정확한 주소

Who will take ownership? ☐ Pt ☐ R/C

소유권은 누가 취득할 예정입니까? ☐ Pt ☐ R/C

Who will pay the mortgage, taxes, and insurance? ☐ Pt ☐ R/C

모기지, 세금, 보험료는 누가 납부할 예정입니까? ☐ Pt ☐ R/C

Property 2:

재산 2:

Full Address \_\_\_\_\_

정확한 주소

Who will take ownership? ☐ Pt ☐ R/C

소유권은 누가 취득할 예정입니까? ☐ Pt ☐ R/C

Who will pay the mortgage, taxes, and insurance? ☐ Pt ☐ R/C

모기지, 세금, 보험료는 누가 납부할 예정입니까? ☐ Pt ☐ R/C

The parties agree to: *(check all that apply)*

당사자들은 다음 사항에 동의합니다(해당하는 모든 항목에 체크하십시오).

☐ Sell these properties: \_\_\_\_\_

위 재산을 다음과 같이 매각하기로 합니다.

Who will cover the costs and maintain the property until it sells? ☐ Pt ☐ R/C

매각할 때까지 위 재산에 대한 비용을 누가 부담하고 또 누가 유지관리할 예정입니까? ☐ Pt ☐ R/C

After paying the sale costs, the proceeds will be divided: Pt %: \_\_\_\_\_ R/C %: \_\_\_\_\_

매각 비용을 지급한 후, 매각 대금은 다음과 같이 분할할 예정입니다. Pt %:

R/C %:

☐ Prepare needed documents, such as a Quit Claim Deed by: *(date)* \_\_\_\_\_

권리포기각서와 같은 필요 서류들은 (날짜)

까지

준비하기로 합니다.

☐ Equity Pay-Out. The ☐ Pt ☐ R/C will pay \$ \_\_\_\_\_

지분 인수.

☐ Pt ☐ R/C 가 \_\_\_\_\_ 달러(\$)를

to the ☐ Pt ☐ R/C by *(date)*: \_\_\_\_\_

☐ Pt ☐ R/C 에게 (날짜) 까지 지급할 예정입니다.

☐ Transfer Ownership. The party who will take ownership of the property must transfer title, refinance the loan, and remove the other party from the debt by *(date)* \_\_\_\_\_

소유권 이전. 부동산의 소유권을 취득할 당사자는 (날짜)

까지

명의를 이전하고, 대출금 제용자를 받으며, 상대방 당사자를 해당 채무에서 면책하도록 합니다.

- ☐ Ownership and title have been transferred, and the lender has been notified of this agreement.

소유권 및 명의를 이전했으며 대출기관에 이러한 합의 사실을 통지했습니다.

- ☐ Other: (explain) \_\_\_\_\_

기타: (설명)

## B. Motor Vehicles/ Recreational Vehicles

### 자동차/레저 차량

**Check one:** ☐ The parties do not own any vehicles or trailers (either together or separately).

한 항목에 체크하십시오. 당사자들은 어떠한 차량이나 트레일러도 소유하고 있지 않습니다(공동으로든 개별적으로든).

- ☐ The parties agree to divide these items in the following way:

쌍방은 아래의 품목을 다음과 같이 분할하는 데 동의합니다.

Vehicle 1:

차량 1:

Year: \_\_\_\_\_ Make: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_ Vin: \_\_\_\_\_

연식:

제조사:

모델명:

차량등록번호:

Who will take the title? ☐ Pt ☐ R/C

누구 명의로 할 예정입니까? ☐ Pt ☐ R/C

Who will pay the expenses? ☐ Pt ☐ R/C

지출경비는 누가 납부할 예정입니까? ☐ Pt ☐ R/C

Vehicle 2:

차량 2:

Year: \_\_\_\_\_ Make: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_ Vin: \_\_\_\_\_

연식:

제조사:

모델명:

차량등록번호:

Who will take the title? ☐ Pt ☐ R/C

누구 명의로 할 예정입니까? ☐ Pt ☐ R/C

Who will pay the expenses? ☐ Pt ☐ R/C

지출경비는 누가 납부할 예정입니까? ☐ Pt ☐ R/C

Vehicle 3:

차량 3:

Year: \_\_\_\_\_ Make: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_ Vin: \_\_\_\_\_

연식:

제조사:

모델명:

차량등록번호:

Who will take the title? ☐ Pt ☐ R/C

누구 명의로 할 예정입니까? ☐ Pt ☐ R/C

Who will pay the expenses? ☐ Pt ☐ R/C

지출경비는 누가 납부할 예정입니까? ☐ Pt ☐ R/C

The parties agree to: (check all that apply)

당사자들은 다음 사항에 동의합니다(해당하는 모든 항목에 체크하십시오).

☐ Sign over the title of the vehicle in their name by (date) \_\_\_\_\_

(날짜)

까지 자신들

명의로 차량의 소유권을 이전하기로 합니다.

☐ Transfer Ownership. The party who will take ownership and title must transfer title, refinance the loan, and remove the other party from the debt by (date) \_\_\_\_\_

소유권 이전. (날짜) 까지 차량의 소유권과 명의를 취득할 당사자가 명의를 이전하고, 대출금 재융자를 받으며, 상대방 당사자를 그 채무에서 면책해 주어야 합니다.

☐ Title has already been transferred and the lender has been notified of this agreement.

명의를 이미 이전했으며 대출 기관에 이러한 합의 사실을 통지했습니다.

☐ Other: (explain) \_\_\_\_\_

기타: (설명)

### C. Bank Accounts/Cash

은행 계좌/현금

Check one: ☐ The parties do not have any accounts (either together or separately).

한 항목에 체크하십시오. 당사자들은 어떠한 계좌도 보유하고 있지 않습니다(공동으로든 개별적으로든).

☐ The parties agree to divide their accounts as listed below:

쌍방은 아래에 기재된 계좌들을 분할하는 데 동의합니다.

Name of Bank; Cash (Include last 4 numbers of account) 은행명; 현금 (계좌번호 마지막 4 자리 숫자 기재)	Account Type (checking, savings, etc.) 계좌유형 (당좌, 예금 등)	Pt 100% Pt 100%	R/C 100% R/C 100%	Split (Indicate Percent) 분할 (백분율로 표시할 것)
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pt _____ % Pt _____ % R/C _____ % R/C _____ %
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pt _____ % Pt _____ % R/C _____ % R/C _____ %

		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pt _____ % Pt _____ % R/C _____ % R/C _____ %
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pt _____ % Pt _____ % R/C _____ % R/C _____ %
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Pt _____ % Pt _____ % R/C _____ % R/C _____ %

- ☐ The parties agree to divide/transfer the funds by: *(date)* \_\_\_\_\_ 까지 자금을  
 쌍방은 (날짜) 분할/이전하는 데 동의합니다.
- ☐ The parties have already divided/transferred the funds per this agreement.  
 쌍방은 본 합의에 따라 자금을 이미 분할/이전했습니다.
- ☐ Other: *(explain)* \_\_\_\_\_  
 기타: (설명) \_\_\_\_\_

#### D. Life Insurance

##### 생명보험

- Check one:** ☐ Neither party holds life insurance.  
 한 항목에 체크하십시오. 당사자 중 누구도 생명보험을 보유하고 있지 않습니다.
- ☐ The parties agree to the following arrangement for life insurance: *(check one)*  
 쌍방은 생명보험에 대한 다음과 같은 계획에 동의합니다(한 항목에 체크하십시오).
- ☐ Neither party is required to keep or have life insurance.  
 당사자들 중 누구도 생명보험을 유지하거나 보유하여야 할 의무가 없음.
- ☐ Petitioner is required to have life insurance in the amount of: \$ \_\_\_\_\_  
 신청인은 피신청인(또는 공동신청인)을 수익자로 하여 \$ \_\_\_\_\_ 의 생명보험을  
 until: *(date)* \_\_\_\_\_ with the Respondent *(or co-petitioner)* as the beneficiary.  
 (날짜) 까지 보유하여야 함.
- ☐ Respondent *(or co-pt.)* is required to have life insurance in the amount of \$ \_\_\_\_\_  
 until: *(date)* \_\_\_\_\_ with the Petitioner as the beneficiary.  
 피신청인(또는 공동신청인)은 신청인을 수익자로 하여 \$ \_\_\_\_\_ 의 생명보험을  
 (날짜) 까지 보유하여야 함.
- ☐ Other: *(explain)* \_\_\_\_\_  
 기타: (설명) \_\_\_\_\_



## E. Furniture, Household Goods, Other Personal Property

가구, 가정용품, 기타 동산

**Check one:** ☐ The Parties don't have personal property to divide.

한 항목에 체크하십시오. 당사자들은 분할할 동산을 가지고 있지 않습니다.

☐ The Parties have already divided their personal property.

당사자들은 자신들의 동산을 이미 분할했습니다.

☐ The Parties agree to divide their personal property as listed below:

당사자들은 아래에 기재된 동산을 분할하는 데 동의합니다.

Item (list) 품목 (기재)	Pt Gets Pt 가 가져갈 몫	R/C Gets R/C 가 가져갈 몫	Item (list) 품목 (기재)	Pt Gets Pt 가 가져갈 몫	R/C Gets R/C 가 가져갈 몫
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

☐ They agree to divide their personal property by (date) \_\_\_\_\_  
당사자들은 (날짜) \_\_\_\_\_ 까지 동산을 분할하는 데 동의합니다.

☐ They have made the following agreement: (explain)  
당사자들은 다음과 같이 합의했습니다. (설명)

\_\_\_\_\_

## F. Investments and Retirement Accounts

투자 및 은퇴 계좌

Retirement accounts include: all IRAs, 401Ks, pension plans, military retired pay, etc.

은퇴 계좌에는

모든 IRA, 401K, 연금보험, 군인퇴직연금 등이 포함됩니다.

(Whether funded personally or by an employer.)

(개인적으로 자금을 조달했든 고용주가 자금을 조달했든 불문함)

Investments include:

all stock, bonds, mutual funds, or other investments which are not part of any retirement accounts.

투자에는

주식, 채권, 뮤추얼펀드 또는 은퇴 계좌에 속하지 않는 그 밖의 투자도 포함됩니다.

### Important!

There are strict rules for dividing retirement funds which may require a Qualified Domestic Relations Order (QDRO). Seek financial advice in preparing a QDRO.

### 중요!

은퇴 자금의 분할에 대해서는 엄격한 규칙이 적용되며, 적격 가정 관계 명령(Qualified Domestic Relations Order, QDRO)이 필요할 수 있습니다. QDRO를 준비할 때에는 재무상담을 받으십시오.

**Check all that apply:**

해당하는 모든 항목에 체크하십시오.

- ☐ The Parties do not have any retirement funds.  
당사자들은 어떠한 은퇴 자금도 보유하고 있지 않습니다.
- ☐ The parties do not have any investments.  
당사자들은 어떠한 투자도 하지 않고 있습니다.
- ☐ A QDRO will be prepared by (name) \_\_\_\_\_ and filed by (date) \_\_\_\_\_  
(이름) \_\_\_\_\_ 이(가) QDRO 를 준비하여 (날짜) \_\_\_\_\_ 까지 제출할  
예정입니다.
- ☐ Costs to prepare the QDRO: Pt %: \_\_\_\_\_ R/C %: \_\_\_\_\_  
QDRO 준비 비용: Pt \_\_\_\_\_ %: R/C \_\_\_\_\_ %:
- ☐ The parties agree to divide/transfer funds by (date) \_\_\_\_\_  
쌍방은 (날짜) \_\_\_\_\_ 까지 자금을 분할/이전하는  
데 동의합니다.
- ☐ The parties have already divided/transferred the funds per this agreement.  
쌍방은 본 합의에 따라 자금을 이미 분할/이전했습니다.
- ☐ The parties agree to the following arrangement for investments and retirement accounts:  
쌍방은 투자 및 은퇴 계좌에 대해 다음과 같이 처리하는 데 동의합니다.

List Pension, Profit Sharing or Retirement Funds 연금, 수익 배분 또는 은퇴 자금의 목록	Pt Gets Pt 가 가져갈 몫	R/C Gets R/C 가 가져갈 몫
	_____ %	_____ %
	_____ %	_____ %
	_____ %	_____ %

List Stock, Bond, Mutual Fund, etc. 주식, 채권, 뮤추얼펀드 등의 목록	Pt Gets Pt 가 가져갈 몫	R/C Gets R/C 가 가져갈 몫
	_____ %	_____ %
	_____ %	_____ %
	_____ %	_____ %

- ☐ Other: (explain) \_\_\_\_\_  
Other: (설명) \_\_\_\_\_

**G. Miscellaneous Assets (includes all property not listed above)**

기타 자산(전술하지 않은 모든 재산)

- Check one: ☐ The parties do not have miscellaneous assets.  
한 항목에 체크하십시오. 당사자들은 그 밖의 자산은 보유하고 있지 않습니다.
- ☐ The parties have already divided their miscellaneous assets.  
쌍방은 그 밖의 자산을 이미 분할했습니다.
- ☐ The parties agree to divide the assets listed below by (date) \_\_\_\_\_  
쌍방이 아래에 기재된 자산을 (날짜) \_\_\_\_\_ 까지 분할하는 데 동의합니다.

Asset 자산	Pt Gets Pt 가 가져갈 몫	R/C Gets R/C 가 가져갈 몫	Asset 자산	Pt Gets Pt 가 가져갈 몫	R/C Gets R/C 가 가져갈 몫
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

☐ Other: (explain) \_\_\_\_\_  
기타: (설명)

## H. Separate Property

### 별도 재산

**Check one:** ☐ The parties do not have separate property.

한 항목에 체크하십시오. 당사자들은 별도 재산을 보유하고 있지 않습니다.

☐ The parties have already divided their separate property.

쌍방은 별도 재산을 이미 분할했습니다.

☐ The parties agree to divide the property listed below by (date) \_\_\_\_\_

당사자들은 아래에 기재된 재산을 (날짜)

까지 분할하는 데 동의합니다.

Item (list) 품목 (기재)	Pt Gets Pt 가 가져갈 몫	R/C Gets R/C 가 가져갈 몫	Item (list) 품목 (기재)	Pt Gets Pt 가 가져갈 몫	R/C Gets R/C 가 가져갈 몫
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

☐ Other: (explain) \_\_\_\_\_  
기타: (설명)

## Section 8. Taxes

### 제 8 항. 제세금

☐ The parties will file: (check one) ☐ joint ☐ separate ☐ married filing separately

당사자들은 다음과 같이 신고할 예정입니다. (한 항목에 체크하십시오) ☐ 공동으로 ☐ 개별적으로

☐ 부부 별도로 신고

tax returns for the following tax years: \_\_\_\_\_

다음 과세 연도에 대한 세무신고:

☐ The parties will share any state and federal tax refunds or taxes owed in the following way:

쌍방이 주 및 연방 세금 환급액 또는 납부할 세금을 다음과 같이 분담할 예정입니다.

Petitioner: \_\_\_\_\_%; Respondent (or co-petitioner): \_\_\_\_\_%.

신청인: \_\_\_\_\_%; 피신청인(또는 공동신청인): \_\_\_\_\_%.

☐ Other: (explain) \_\_\_\_\_  
기타: (설명)

## Section 9. Spousal Support (Maintenance or Partner Support)

### 제 9 항. 배우자 부양비(생활비 또는 동반자 부양비)

Check all that apply:

해당하는 모든 항목에 체크하십시오.

**Important!**

Each party must read the spousal support guidelines at C.R.S. § 14-10-114. Signing this form means you have read those guidelines.

**중요!**

각 당사자는 C.R.S 제 14-10-114 조에 있는 배우자 부양비 지침서를 반드시 읽어야 합니다. 본 양식에 서명하면 해당 지침서를 읽은 것으로 간주됩니다.

- ☐ Both parties acknowledge that they have reviewed the spousal support/ maintenance guidelines contained in §14-10-114, C.R.S.  
쌍방은 C.R.S 제 14-10-114 조에 있는 배우자 부양비/생활비 지침서를 검토하였다는 사실을 확인합니다.
- ☐ Both parties forever waive their right to spousal support/maintenance.  
쌍방은 배우자 부양비/생활비에 대한 자신들의 권리를 영구적으로 포기합니다.
- ☐ Both parties agree to the following spousal support/maintenance agreement:  
쌍방은 다음과 같은 배우자 부양비/생활비 약정에 동의합니다.

1. The ☐ Petitioner ☐ Respondent (or co-petitioner) must pay support as follows:

☐ 신청인 ☐ 피신청인(또는 공동신청인)은 다음과 같이 부양비를 지급하여야 함.

Payment amount: \$ \_\_\_\_\_

지급액: \$

Starting (date) \_\_\_\_\_

시작일(날짜):

Ending: (date) \_\_\_\_\_

종료일(날짜):

How often: (check one) ☐ monthly ☐ twice a month ☐ every 2 weeks ☐ every week

지급 빈도: (한 항목에 체크하십시오) ☐ 매월 ☐ 한달에 두 번 ☐ 2 주마다 ☐ 매주

To be paid on the: \_\_\_\_\_ day of the (check one) ☐ week ☐ month

지급일: ☐ 주 ☐ 월의 \_\_\_\_ 일 (한 항목에 체크하십시오)

☐ Other: (explain) \_\_\_\_\_  
기타: (설명)

2. Pay To: (check one)

지급받는 대상: (한 항목에 체크하십시오)

☐ Family Support Registry (FSR), P.O. Box 2171, Denver, CO 80201-2171  
가정지원등록소(FSR), P.O. Box 2171, Denver, CO 80201-2171

☐ Petitioner      ☐ Respondent (or co-petitioner)  
신청인      피신청인(또는 공동신청인)

☐ Other: (explain) \_\_\_\_\_  
기타: (설명)

3. The parties agree: (check one)  
당사자들은 다음 사항에 동의합니다. (한 항목에 체크하십시오)

☐ Option A      This spousal support agreement is contractual and **cannot** be changed in the future.

☐ 옵션 A      본 배우자 부양비 약정은 계약적인 것으로서 장래에 변경될 수 **없다**는 점

**OR**  
또는

☐ Option B      The court **can** change these parts of the agreement according to § 14-10-122, C.R.S.: (check all that apply)

☐ 옵션 B      법원이 이 약정 중 일부를 다음의 규정에 따라 변경할 수 있다는 점(C.R.S. 제 14-10-122 조): (해당하는 모든 항목에 체크하십시오)

☐ The monthly payment amount.

월 지급 금액

☐ The date support ends.

부양비 지급 종료일.

## Section 10. Other Terms

제 10 항.      기타 조건

Add other agreements that were not listed above in Sections 6 – 9:  
제 6 항~제 9 항에서 위에 기재되어 있지 아니한 그 밖의 약정사항을 추가하십시오.

☐ The parties have made other agreements not listed above, including: (specify)  
쌍방은 다음을 포함하여, 위에 명시되지 않은 다른 합의를 한 적이 없습니다(구체적으로 명시).

---

---

---

## Section 11. Verified Signature

제 11 항.      확인된 서명

**Before you sign!** Read this document carefully. Make sure it shows everything you agreed to.  
서명하시기 전에! 본 서류를 주의 깊게 읽으십시오. 귀하가 동의했던 모든 사항이 제대로 반영되어 있는지 확인하십시오.

## Petitioner

### 신청인

I declare under penalty of perjury under the law of Colorado that the foregoing is true and correct.

본인은 위 진술이 진실되고 정확하며, 위증 시 Colorado 주의 법령에 따라 처벌을 받을 것임을 선서합니다.

Executed on the (date) \_\_\_\_\_ day of (month) \_\_\_\_\_ (year) \_\_\_\_\_  
작성일: (일) (월) (연도)

at City: (or other location) \_\_\_\_\_  
작성한 도시: (또는 그 밖의 장소)

and State: (or country) \_\_\_\_\_  
주: (또는 카운티)

Print Your Name: \_\_\_\_\_  
이름(정자로 기입):

Your Signature: \_\_\_\_\_  
서명:

Mailing Address: (with city/state/zip) \_\_\_\_\_  
우편 주소: (시/주/우편번호 기재)

Lawyer Signature: (If any) \_\_\_\_\_  
변호사 서명: (해당하는 경우)

## Respondent (or co-petitioner)

### 피신청인(또는 공동신청인)

I declare under penalty of perjury under the law of Colorado that the foregoing is true and correct.

본인은 위 진술이 진실되고 정확하며, 위증 시 Colorado 주의 법령에 따라 처벌을 받을 것임을 선서합니다.

Executed on the (date) \_\_\_\_\_ day of (month) \_\_\_\_\_ (year) \_\_\_\_\_  
작성일: (일) (월) (연도)

at City: (or other location) \_\_\_\_\_  
작성한 도시: (또는 그 밖의 장소)

and State: (or country) \_\_\_\_\_  
주: (또는 카운티)

Print Your Name: \_\_\_\_\_  
이름(정자로 기입):

Your Signature: \_\_\_\_\_  
서명:

Mailing Address: (with city/state/zip) \_\_\_\_\_  
우편 주소: (시/주/우편번호 기재)

Lawyer Signature: (If any) \_\_\_\_\_  
변호사 서명: (해당하는 경우)

## Section 12. Certificate of Service

### 제 12 항. 송달 증명서

*Only complete this section if only one party signed the Verification above.*

일방 당사자만 상기 확인사항에 서명한 경우에만, 본 항을 작성하십시오.

On (enter service date) \_\_\_\_\_

(송달일 기입)

에

I certify that I sent a copy of this document to the other parties by: (select one)

본인은 다음과 같은 방법으로 상대방 당사자들에게 본 문서의 사본을 송부하였음을 증명합니다(한 항목에 체크하십시오).

☐ Colorado Courts E-Filing. [[www.jbits.courts.state.co.us/efiling](http://www.jbits.courts.state.co.us/efiling)]

Colorado 주 법원 전자제출. [[www.jbits.courts.state.co.us/efiling](http://www.jbits.courts.state.co.us/efiling)]

☐ Regular Mail, addressed to:

다음에 수신처로 하는 정규 우편:

Name & full address: \_\_\_\_\_

이름 및 정확한 주소:

☐ Other: (explain) \_\_\_\_\_

기타: (설명)

Signature: \_\_\_\_\_

서명:

## Section 13. Additional Information

### 제 13 항. 추가 정보

Space for additional information that didn't fit in the previous sections:

위 항에 적합하지 않은 추가 정보를 위한 공간임: